

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevelunas Electricos
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
 porte anteriori (4p)

AC943

Pour / For

Honda Jazz (4/2002>9/2008)

Lato guida / Driver side - Left hand drive / Right hand drive / Lado volante - Izdo./ Dcho.] [Con funzione comfort / With comfort function / Con función confort

LH Guida sinistra / Driver side
 RH Guida destra / Driver side
 LH Left hand drive
 RH Right hand drive
 LH 72250SAA03

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

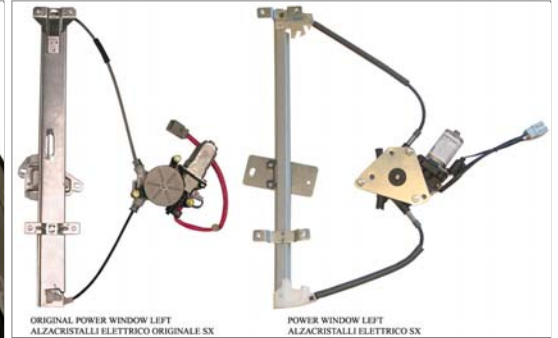
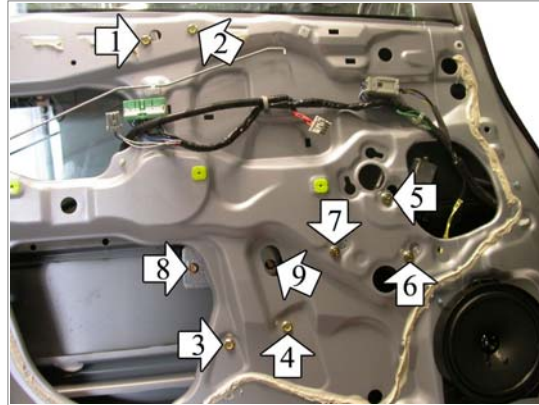
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7.
 C) Secure the window at positions 8 and 9.
 D) Wire as per wiring diagram.
 E) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
 F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre.
 B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7.
 C) Fixer la vitre sur les points 8 et 9.
 D) Effectuer les liaisons électriques.
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
 F) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7.
 C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9.
 D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
 F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau den Motor, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.
 B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7.
 C) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9.
 D) Efectuar las conexiones eléctricas.
 E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
 F) ATENCIÓN! Después del montaje del motor, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.
 B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
 C) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9.
 D) Efetuar as ligações elétricas.
 E) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
 F) ATENÇÃO! Após a instalação o motor de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer.
 B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 vast.
 C) Zet de ruit op de punten 8 en 9 vast.
 D) Maak de elektrische aansluitingen.
 E) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.
 B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7.
 C) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 8 και 9.
 D) Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
 E) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
 F) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία χρησιμοποιήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
 B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
 C) Fissare il vetro nei punti nº 8 e 9.
 D) Eseguire i collegamenti elettrici.
 E) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
 F) ATTENZIONE! Dopo che il motore ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.